

Werk

Titel: Cymbeline

Ort: Weimar

Jahr: 1892

PURL: https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?338281509_0027|log39

Kontakt/Contact

[Digizeitschriften e.V.](#)
SUB Göttingen
Platz der Göttinger Sieben 1
37073 Göttingen

✉ info@digizeitschriften.de

*For time is like a fashionable host
That slightly shakes his parting guest by the hand,
And with his arms outstretch'd, as he would fly,
Grasps in the comer.*

III, 3. *U.* Mag Tugend nie
Für das, was einst sie war, Belohnung suchen.
*Let not virtue seek
Remuneration for the thing it was.*

„ *U.* In einem Zug ist alle Welt verwandt:
Daß sie einstimmig preist den neu'sten Tand.
*One touch of nature makes the whole world kin, —
That all with one consent praise new-born gawds.*

Cymbeline.

Posthumus = P. Belarius = B. Guiderius = G.
Imogen = I. Edelman = E.

I, 1. *E.* Sein Lenz war Ernte schon.
And in 's spring became a harvest.

7. *I.* Denn was sicher ist,
Ist zwar unheilbar oft, doch schafft, rechtzeitig
Erkannt, auch Heilung.
*For certainties
Either are past remedies, or, timely knowing,
The remedy then born.*

III, 3. *B.* Der Dienst gilt nicht als Dienst, wie er gethan,
Nein, wie er anerkannt wird.
*This service is not service, so being done,
But being so allow'd.*